

## Erwan Morel

### Formación académica

- Doctorando en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada – Universidad Veracruzana en cotutela con la Universidad de Tours. Línea de investigación: didáctica de la cultura, políticas lingüísticas y educativas.
- Maestría en *Didáctica del francés y de las lenguas* – Paris 3 La Sorbonne Nouvelle.
- Certificado de aptitud para el profesorado de la enseñanza media (CAPES), formación pedagógica y didáctica para la enseñanza del español en Francia, Instituto Universitario de Formación de Maestros (IUFM-ESPE de Chamalières, Francia).
- Licenciatura y *Maîtrise* (primer año de maestría) en *Lenguas, Letras y Civilizaciones Extranjeras* (LLCE) lengua española y portuguesa, Universidad de Bretaña Occidental (Francia).
- Diploma Universitario de Portugués Lengua Extranjera (DUPLE), Universidad de Lisboa, nivel C2 del MCERL.

### Experiencia profesional

- Profesor de portugués en el Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad Veracruzana y profesor de francés lengua extranjera (FLE) en la Licenciatura en Lengua Francesa (2003-2007).
- Profesor de español lengua extranjera (ELE) en el Ministerio de la Educación Nacional de Francia y profesor de francés lengua de integración (FLI) en la Universidad de Picardie Jules Verne (2007-2012): integración lingüística y ciudadana de los migrantes (Beauvais, Picardie), enseñanza del francés en contextos pluriculturales.
- Profesor de Francés Lengua Segunda (FLS) en el Ministerio de la Educación Nacional de Francia (2009-2012), integración lingüística y escolar de los alumnos migrantes (Collège J.-B. Pellerin, Beauvais), examinador DELF junior.
- Coordinador pedagógico de la Alianza Francesa de Querétaro, formación de formadores y coordinador del centro de exámenes DELF-DALF (2012-2013), ingeniería pedagógica y cultural, diseño de programas e intervenciones didácticas para la enseñanza del francés con fines específicos en el sector privado (escuelas de gastronomía, empresas aeronáuticas Safran y Bombardier, Querétaro).
- Desde el 2013, maestro de tiempo completo de la Facultad de Idiomas en la Universidad Veracruzana (Licenciatura en Lengua Francesa y Maestría en Didáctica del Francés): tutor académico, evaluador de los exámenes DELF, director y co-director de tesis, autor y co-autor de programas de estudio, coordinador de la Academia de Cultura y Literatura Francófonas, miembro de la comisión interna de revalidaciones entre estudios realizados en Universidades francófonas y los programas de estudios de la Facultad de Idiomas UV, gestión del convenio internacional de colaboración entre la Facultad de Idiomas y la Universidad François Rabelais, de Tours, Francia.

### Proyectos de investigación

- Líneas de Generación y Aplicación del Conocimiento: Didáctica del francés lengua extranjera e ingeniería pedagógica, traducción y competencia cultural, didáctica de las culturas para las lenguas extranjeras.
- Miembro del Cuerpo Académico: Lingüística y Traducción (UV)
- Coordinador de la Academia de Culturas y Literaturas Francófonas (Licenciatura en Lengua Francesa, UV)

### Publicaciones destacadas

#### Capítulos de libros

- Morel, E. y Contreras Asturias, C. (2019). Testimonios: una mirada femenina hacia el interior del proceso migratorio. En M. Figueroa (ed.), *Migraciones: testimonios y traslaciones. Antología de cuentos migratorios. Traducciones y comentarios* (pp. 37-72). Cuerpo Académico Lingüística y Traducción. Xalapa: Universidad Veracruzana (colección Textos Universitarios). ISBN: 9786075027074

## Publicaciones destacadas

- Morel, E. (2019). De gauchos, jaguares e indios: un viaje intercultural hacia un Brasil mitificado. En: M. Figueroa (ed.), *Migraciones: testimonios y traslaciones. Antología de cuentos migratorios. Traducciones y comentarios* (pp. 73-96). Cuerpo Académico Lingüística y Traducción. Xalapa: Universidad Veracruzana (colección Textos Universitarios). ISBN: 9786075027074
- Morel, E. (2015). Autonomía lingüística y social de los inmigrantes adultos en Francia. En: N. M. Basurto Santos y M. L. Cárdenas (eds.), *Investigaciones sin fronteras: Temas nuevos y perdurables en lenguas extranjeras*, Memorias del VIIº Coloquio Internacional sobre Investigación en Lenguas Extranjeras (CIILE), Veracruz, 24-26 de junio 2015 (pp. 171-189). Xalapa, Bogotá: Universidad Veracruzana (México) y Universidad Nacional de Colombia (colección Textos Nómadas). ISBN: 978-607-502-453-0

### Artículos en revistas indexadas

- Morel, E. (2017). La formación cultural de los futuros docentes de Lengua Francesa. *Verbum et Lingua*, año 5 número 10, julio-diciembre 2017, Universidad de Guadalajara (México). ISSN: 20077319. Disponible en: <http://verbumetlingua.cucsh.udg.mx/digital/10>.
- Morel, E. y Delgado Sánchez M. F. (2016). La compréhension écrite et les implicites culturels chez les étudiants avancés en Licence de Langue Française. *Lenguas en contexto*, nº7, enero-diciembre 2016, Universidad Autónoma de Puebla (BUAP, México). ISSN: 1870 1671 (Versión impresa) y ISSN: 2007 3038 (versión electrónica). Disponible en: <http://www.facultaddelenguas.com/lencontexto/?seccion=revista&idrevista=21>.

### Traducciones

- Morel, E. (2014). « Baby », « La mujeres son más finas que los hombres », « Exilio », Franceses, Francesas »: traducciones del francés al español de 4 cuentos de la antología *Les Aurores Montréalaises* (Monique Proulx). En: P. Lovillo, *Las Auroras Monreales* (pp. 79-90; 115-120; 142-148; 176-187). Cuerpo Académico Lingüística y Traducción. Xalapa: Universidad Veracruzana (colección Ficción). ISBN 978-607-502-340-3

Para consultar información más detallada: <https://www.uv.mx/personal/emorel/>